



Партнерські відносини та діти

Партнерські відносини

Права та обов'язки батьків

Бути батьками

Догляд за дитиною

Возз'єднання сім'ї

Конфлікти

Партнерські відносини

У Швейцарії існують різні способи для сумісного проживання партнерів. Якщо ви хочете одружитися, вам має бути щонайменше 18 років. Подружжя має однакові права.

Спільне життя

За останні десятиліття у Швейцарії багато чого змінилося. Пари, які не перебувають у шлюбі, часто живуть разом (конкубінат, Konkubinат). Вони також мають спільних дітей. Не існує фіксованого розподілу ролей між партнерами. Це означає, що жінки та чоловіки не зобов'язані брати на себе певні завдання у стосунках.

Одностатевим парам також дозволяється жити разом, наприклад, чоловікові з чоловіком або жінці з жінкою. Вони мають такі ж права, як і інші пари, і також можуть укладати шлюб.

Шлюб

У Швейцарії одружуватися можна лише з 18 років. Одностатеві пари також можуть одружуватися: чоловік може одружитися з чоловіком, а жінка — з жінкою. Якщо ви хочете одружитися, ви повинні зареєструватися у відділі реєстрації актів цивільного стану Basel-Stadt (Zivilstandsamt). Після цього РАЦС розпочинає «процедуру підготовки до шлюбу». Під час цієї процедури відбувається підготовка до укладення шлюбу. Наприклад, у відділі перевіряють, чи обидва партнери можуть укласти шлюб. Після завершення процедури ви повинні одружитися протягом 3 місяців. У РАЦСі вас проінформують про те, як проходить процедура, та які документи вам потрібні.

Можливо, один з партнерів все ще проживає за кордоном. Ви можете подати заяву на отримання дозволу на в'їзд партнера до Швейцарії (підготовка до шлюбу). Тоді ви обидва зможете одружитися тут, у Швейцарії.

Можливо, у відділі реєстрації актів цивільного стану виникли підозри, що ви укладаєте фіктивний шлюб (Scheinehe). Шлюб за розрахунком означає, що ви одружуєтесь тільки для того, щоб один з партнерів міг жити у Швейцарії. Відділ РАЦСу може відмовити в реєстрації шлюбу. Якщо ви вже одружені, він може визнати шлюб недійсним. Тоді шлюб буде знову розірвано. Або через фіктивний шлюб ви можете втратити дозвіл на перебування.

Права та обов'язки

Відповідно до закону подружжя має однакові права та обов'язки. Вони мають рівні права у шлюбі. Обидва з подружжя повинні вступити в шлюб добровільно. У примусовому шлюбі (Zwangsheirat) людину змушують одружитися. Якщо про це дізнаються органи влади, вони можуть визнати шлюб недійсним. Людей, які примушували інших людей до шлюбу, штрафують.

Ви відчуваєте, що вас примушують до шлюбу? Консультаційний центр zwangsheirat.ch надасть вам підтримку. Дзвінок безплатний. Номер телефону: 0800 800 007

Планування сім'ї

У вас є питання щодо планування сім'ї, вагітності та статевих відносин? Для цього в кантоні Basel-Stadt є консультаційні центри. Фахівці центрів надають інформацію на різні теми, наприклад, про контрацепцію, сексуальні проблеми, сексуальне здоров'я, венеричні захворювання або про випадки небажаної вагітності. Вони також проконсультують вас, якщо ви чекаєте на дитину або вже маєте дітей.

Розлучення

Ви перебуваєте у шлюбі та хочете розлучитися? Тоді ви можете подати заяву на розлучення до цивільного суду Basel-Stadt (Zivilgericht). Ви можете подати заяву на розлучення самостійно. Або ви можете подати заяву на розлучення разом зі своїм чоловіком або дружиною.

Ви одружилися за кордоном? Тоді ви також можете розлучитися за швейцарським законодавством. Але ви повинні прожити у Швейцарії не менше одного року. До того ж Швейцарія повинна бути вашим основним місцем проживання. Якщо ви розлучитесь, ваш статус проживання може змінитися. Можливо, після розлучення вам більше не дозволять жити у Швейцарії. Ви проходитье процедуру отримання громадянства? Якщо так, то після розлучення ви, можливо, більше не зможете стати громадянином Швейцарії.

Чи можете ви залишитися у Швейцарії після розлучення? Найкраще запитати про це фахівців консультаційного центру з питань шлюбу та сім'ї або в юридичній консультації. Якщо ви стали жертвою домашнього насильства, діють особливі правила.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/partnerschaft-und-kinder/partnerschaft

Права та обов'язки батьків

Якщо у вас народилася дитина, ви повинні негайно повідомити про її народження у відділ реєстрації актів цивільного стану. Якщо ви перебуваєте у шлюбі, опіка над дитиною оформляється автоматично. Якщо ви не перебуваєте у шлюбі, ви повинні оформити опіку самостійно.

Реєстрація народження

Ви повинні зареєструвати народження кожної дитини у відділі реєстрації актів цивільного стану (Zivilstandsamt). Важливо: ви повинні звернутися до відділу реєстрації актів цивільного стану за місцем народження дитини. Тому, можливо, вам не доведеться йти до РАЦСу у вашій громаді.

Дитина народилася в лікарні:

лікарня надсилає документи до відділу реєстрації актів цивільного стану. Вам більше не потрібно про це піклуватися.

Дитина народилася не в лікарні:

ви можете народжувати дитину вдома або в іншому місці. У такому випадку ви повинні самостійно зареєструвати народження дитини в РАЦСі. На ви маєте 3 дні. В РАЦСі вам скажуть, які документи потрібно подати.

Варто знати:

дитина, народжена у Швейцарії, не стає громадянином(-кою) Швейцарії. Вона не отримує швейцарське громадянство автоматично.

Визнання батьківства

Ви перебуваєте у шлюбі та маєте дитину:

чоловік буде автоматично записаний як батько. Можливо, чоловік вважає, що він не є батьком. Тоді він може звернутися до суду та оскаржити батьківство.

Ви не перебуваєте в шлюбі та маєте дитину:

батько дитини не записується батьком автоматично. Він може звернутися до РАЦСу до або після народження дитини та визнати її батьком. Можливо, батько не хоче визнавати свою дитину. Тоді мати може звернутися до суду та вимагати, щоб він визнав дитину.

Батьківська опіка

Як батьки, ви повинні подбати про те, щоб ваші діти були здорові. Це ваше право і ваш обов'язок (батьківська опіка, *elterliche Sorge*). Наприклад, ви повинні давати освіту своїм дітям і сплачувати витрати на їхнє життя. Крім того, ви повинні юридично представляти своїх дітей до досягнення ними 18 років.

Ви перебуваєте у шлюбі:

ви обоє маєте однакові права та обов'язки щодо своїх дітей.

Ви не перебуваєте в шлюбі:

спочатку батько повинен визнати дитину. Потім ви обоє можете добровільно заявити в письмовій формі, що хочете піклуватися про дитину разом (*gemeinsame elterliche Sorge*). Це можна зробити, коли батько визнає дитину у відділі реєстрації актів цивільного стану. Також можна звернутися до органу опіки та піклування (*Kindesschutzbehörde, KESB*) пізніше.

Якщо ви не дійдете згоди щодо опіки, рішення прийме орган опіки та піклування.

Якщо у вас є питання або вам потрібна підтримка, ви можете звернутися до консультативного центру з питань сім'ї.

Утримання

Якщо ви розлучилися, ви все одно повинні обоє продовжувати піклуватися про дитину. Тому ви повинні домовитися про те, хто буде піклуватися про дитину, і хто буде платити скільки грошей на утримання (аліменти, *Unterhalt*).

Ви обоє платите за утримання дитини. Можливо, вам доведеться платити більше або менше, ніж іншому з батьків. Або ви можете не платити взагалі. Це залежить від того, скільки грошей ви заробляєте і скільки часу ви доглядаєте за дитиною. Якщо ви не можете дійти згоди з одним з батьків, ви можете звернутися до суду.

Один з батьків не платить свій внесок:

якщо хтось з батьків не платить свій внесок на утримання дитини, ви можете звернутися за допомогою до громади за місцем проживання. Місцева влада допоможе вам отримати гроші. Можливо, вони видадуть гроші на утримання дитини, якщо ви маєте право на ці гроші. Це називається видача авансу на аліменти (*Alimentenbevorschussung*).

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/partnerschaft-und-kinder/rechte-und-pflichten-der-eltern

Бути батьками

Виховувати дитину нелегко. Іноді ви можете замислитися над питанням, що добре для вашої дитини. Дуже корисно поговорити про це з іншими батьками. Крім того, вам можуть допомогти різні консультаційні центри.

Центри зустрічі

Є багато пропозицій для мам і тат. Тут ви можете поспілкуватися з іншими батьками або зайнятися чимось разом зі своєю дитиною.

- Ясельні групи (Krabbelgruppen) призначені для немовлят і малюків до 2 років. Тут ви можете познайомитися з іншими батьками.
- Гімнастика для батьків і дітей (гімнастика MuKi, гімнастика VaKi або гімнастика EIKi) призначена для батьків з маленькими дітьми. Вони можуть разом гратися, рухатися та розважатися. Більшість громад пропонують заняття такої гімнастики.
- Місця зустрічей (Quartiertreffpunkte) проводять різноманітні заходи для батьків і дітей.
- Бібліотеки та ігрові центри (лудотеки) мають пропозиції для маленьких і великих дітей та їхніх батьків.

Курси для батьків

У кантоні Базель-Штадт є курси для батьків на різні теми. Є також спеціальні курси для мігрантів. Наприклад, є курси про швейцарську шкільну систему. Деякі курси також проводяться іншими мовами.

Консультації з виховання

Якщо у вас є питання щодо виховання дітей, вам допоможуть різні консультаційні центри.

Наприклад, якщо у вас є немовлята та маленькі діти віком до 5 років, ви можете звернутися до консультативного центру для батьків (Elternberatung).

Якщо у вас виникли термінові питання, є гаряча лінія для батьків. Тут ви можете отримати пораду від професіоналів. Дзвінки оплачуються за звичайним тарифом для стаціонарних телефонів. Телефон: 0848 35 45 55. Також ви можете надіслати електронного листа. Адресу можна знайти на сайті www.elternnotruf.ch.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/partnerschaft-und-kinder/eltern-sein

Догляд за дитиною

Більшість батьків продовжують працювати й після народження дитини. Тому в кантоні Basel-Stadt є спеціальні пропозиції щодо догляду за дитиною. За послуги більшості з таких пропозицій них батькам доведеться платити.

Дитячі садки (KITA)

У центрах денного догляду за дітьми за вашою дитиною наглядатимуть цілий день. Аббревіатура дитячого садка — Kita. Більшість дитячих садків призначені для дітей віком від 3 місяців до шкільного віку. Однак деякі дитячі садки також приймають школярів зі школи, в обідню перерву та після закінчення занять у школі.

Ви повинні зареєструвати свою дитину заздалегідь, тому що списки очікування є довгими. Ціни на дитячі садки різняться. Громада за місцем проживання оплачує частину витрат на деякі дитячі садки. Ви можете запитати в дитячих садках і в громаді за місцем проживання, скільки це коштує, та як зареєструвати дитину.

Ігрові групи

Багато дітей перед тим, як піти до школи, відвідують ігрову групу (Spielgruppe). В ігровій групі діти віком від 3 років зустрічаються без батьків. Підготовлений вихователь займається з дітьми. Наприклад, діти займаються рукоділлям і грають разом. Відвідування групи є добровільним.

Ваша дитина не розмовляє вдома німецькою? Тоді вона може почати вивчати німецьку мову в ігровій групі. Це полегшить дитині навчання в школі.

Група денного перебування / Обід

Усі початкові та середні класи школи мають групи продовженого дня (Tagesstrukturen) у будівлі школи або поруч із нею. Група продовженого дня означає, що діти залишаються в школі на в обідні години та обідають. Після школи за дітьми наглядає хтось із вихователів, і діти можуть робити домашнє завдання. Ви хочете, щоб ваша дитина відвідувала групу продовженого дня? Тоді ви маєте за це платити. Вартість залежить від того, скільки ви заробляєте. Ваша дитина може відвідувати групу продовженого дня один день або кілька днів на тиждень.

Денні сім'ї

Ви також можете віддати дитину під нагляд денної няні в іншій сім'ї. Денна сім'я (Tagesfamilie) — це сім'я, яка приймає дітей на цілий день або до і після закінчення занять у школі. Знайти відповідну сім'ю для денного нагляду за дитиною допоможуть у бюро з працевлаштування. Там же вам повідомлять, скільки зазвичай коштує така послуга нагляду за дитиною.

Няні, надзвичайні ситуації

У Швейцарії підлітки також можуть працювати нянями у вечірній час або на вихідних. За це вони отримують гроші. Швейцарський Червоний Хрест Basel-Stadt (SRC) має список агентств для нянь, які попередньо пройшли курс навчання.

Нагляд за дитиною в надзвичайній ситуації

Якщо виникла надзвичайна ситуація, вам буде терміново потрібно, щоб хтось наглянув за вашою дитиною. Наприклад: ви або ваш партнер потрапили в лікарню, і нікому наглянути за вашою дитиною. Швейцарський Червоний Хрест Basel-Stadt (SRC) пропонує невідкладний нагляд за дітьми. Нагляд за дитиною є платним. Але деякі медичні страховки покривають такі витрати.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/partnerschaft-und-kinder/kinderbetreuung

Возз'єднання сім'ї

Якщо ви живете у Швейцарії, члени вашої родини також можуть переїхати до Швейцарії. Для цього необхідно виконати певні умови. Родичі або знайомі хочуть відвідати вас у Швейцарії? Тоді їм іноді доводиться подавати заяву на отримання в'їзної візи. Це залежить від того, з якої країни приїжджає ваш гість.

Возз'єднання сім'ї

Якщо ви живете тут, прямі родичі або ваш чоловік (дружина) також можуть отримати дозвіл на переїзд до Швейцарії (возз'єднання сім'ї, Familiennachzug). Для яких членів вашої родини ви можете подати заяву? Це залежить від вашого громадянства та дозволу на перебування. Ваша сім'я може також отримати дозвіл на возз'єднання з вами, якщо ви перебуваєте в країні лише тимчасово та маєте дозвіл на перебування у зв'язку з тимчасовим захистом F.

Управління з питань міграції (Migrationsamt) вирішує, чи може ваша сім'я приєднатися до вас. Управління з питань міграції поінформує вас про те, що ви повинні зробити, та які документи вам потрібні.

Важливо:

Ви повинні подати заяву на приєднання вашої родини до вас протягом певного періоду часу. Для дітей цей термін коротший, ніж для дорослих, наприклад, для вашого чоловіка або дружини.

Підготовка до шлюбу

Ви живете у Швейцарії та хочете одружитися з людиною з-за кордону? Тоді ви можете подати заяву на отримання дозволу на в'їзд в країну, щоб вони могли підготуватися до шлюбу (Vorbereitung der Heirat). Це дозволить вашому партнеру приїхати до Швейцарії до укладення шлюбу, і ви зможете одружитися тут.

Управління з питань міграції (Migrationsamt) вирішує, чи дозволено вашому партнеру в'їхати в країну. Відомство проінформує вас про те, що ви повинні зробити, та які документи вам потрібні.

В'їзна віза

Ваші родичі або знайомі з рідної країни відвідати вас у Швейцарії? Тоді їм потрібна в'їзна віза до Швейцарії. Отримати візу часто буває нелегко. Іноді ваші гості повинні показати лист-запрошення, який ви їм надіслали. Або ж гості повинні гарантувати, що вони можуть самі себе фінансово забезпечити під час перебування (декларація про зобов'язання, Verpflichtungserklärung).

Посольство Швейцарії за кордоном вирішує, чи отримають люди візу. Посольство надає інформацію про те, що повинні робити ваші відвідувачі, та які документи їм потрібні. Ви також можете отримати інформацію в управлінні з питань міграції (Migrationsamt).

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/partnerschaft-und-kinder/familiennachzug

Конфлікти

У вас виникають конфлікти та суперечки з вашим партнером або у вашій сім'ї? Тоді вам можуть допомогти різні консультаційні центри. Насильство в сім'ї та між подружжям заборонено. На сайті «Hallo Basel-Stadt» є окремий розділ про домашнє насильство. Там ви знайдете більше інформації на цю тему.

Конфлікти в партнерських стосунках

Якщо у вас виникли проблеми з вашим партнером, ви можете звернутися за допомогою до професіоналів (консультаційний центр з питань шлюбу, Eheberatung). Існують спеціальні консультаційні центри, які шукатимуть рішення разом з вами. Здебільшого перша консультація є безплатною або за неї потрібно заплатити меншу суму.

Конфлікти в сім'ї

Коли у вас є діти, іноді можуть виникати складні ситуації. Це стрес як для вас, як для батьків, так і для ваших дітей. Найкраще отримати допомогу, якщо ви відчуваєте безпорадність.

Допомога для батьків:

- Ви можете отримати індивідуальну консультацію в консультаційному центрі з питань сім'ї (Familienberatungsstelle).
- Якщо у вас є питання щодо виховання дітей, або ви турбуєтеся про них, ви можете звернутися на гарячу лінію для батьків. Тут ви можете отримати пораду від професіоналів за телефоном 0848 35 45 55 (за звичайним тарифом для стаціонарних телефонів) або електронною поштою.

Допомога для дітей та підлітків:

- Діти та підлітки можуть зателефонувати на дитячу гарячу лінію, надіслати електронного листа, текстове повідомлення або поспілкуватися в чаті. Телефон: 147 (дзвінок безплатний).

Домашнє насильство

Насильство в сім'ї є офіційним правопорушенням, тому заборонено. Якщо ви застосовуєте насильство, ви підлягаєте кримінальній відповідальності. Будь-який вид насильства заборонений. Ніхто не має права застосовувати насильство проти інших осіб у сім'ї: ні проти чоловіка (дружини), ні проти дітей. Якщо влада дізнається про насильство в сім'ї, вона зобов'язана вжити заходів.

Ви зазнаєте насильства у своїй родині? Існують служби, де ви можете отримати підтримку. Ці послуги є безкоштовними та конфіденційними.

- Притулок для жінок, притулок для батьків (Frauenhaus, Väterhaus): якщо жінки або чоловіки зазнають насильства, вони можуть піти до притулку для жінок або притулку для батьків на певний період часу. Вони можуть шукати там притулку разом зі своїми дітьми. Жінки можуть телефонувати до притулку для жінок вдень і вночі. Телефон: 061 681 66 33.
- Телефон екстреної допомоги дітям: діти та підлітки можуть зателефонувати на гарячу лінію екстреної допомоги дітям. Дзвінок безкоштовний. Телефон: 147.
- Ви відчуваєте загрозу з боку когось із членів вашої родини? Тоді зателефонуйте в поліцію. Поліція може виселити кривдника з квартири або будинку на тривалий час. Після цього кривдникові не дозволяється входити у квартиру або будинок.

На сайті «Hallo Basel-Stadt» є окремий розділ, присвячений домашньому насильству. Там ви знайдете більше інформації на цю тему.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/partnerschaft-und-kinder/konflikte